L.573/2/V.

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - - WETGEVING
L. 573/2
22 SEP 1949
Transmis à M. Coordination
Overgemaakt aan de H. - bureau

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 7 septembre 1949, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent excluant les fonctions d'inspecteur prévues par l'article 6 de l'arrêté du Régent du 23 juillet 1948, portant statut de la commission permanente de contrôle linguistique, des droits de préférence accordés par la loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947, a donné en sa séance du 14 septembre 1949 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 7e September 1949 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent waarbij de functies van inspecteur voorzien bij artikel 6 van het besluit van de Regent van 23 Juli 1948, houdende statuut van de vaste commissie voor taaltoezicht, worden uitgesloten van de bij de wet van 3 Augustus 1919 en 27 Mei 1947 toegekende prioriteitsrechten, heeft ter zitting van 14 September 1949 het volgend advies gegeven :

Le projet d'arrêté du Régent tend à ranger parmi les fonctions visées à l'article 5, alinéa 2 de la loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947, les fonctions d'inspecteur prévues par l'arrêté du Régent du 23 juillet 1948 portant statut de la commission permanente de contrôle linguistique.

Ainsi que le Conseil d'Etat l'a fait observer dans l'avis qu'il a émis au sujet du projet d'arrêté du Régent tendant à fixer le barème du traitement des inspecteurs en question, l'arrêté du Régent du 23 juillet 1948 n'apparaît pas comme portant création de véritables emplois.

La loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947 n'est dès lors pas applicable en l'occurrence.

*

* *

Sous réserve de ce qui précède, le Conseil d'Etat propose certaines modifications de forme, qui ne nécessitent pas de commentaire et qui ont été soulignées dans le texte ci-après :

ARRETE DU REGENT EXCLUANT LES FONCTIONS D'INSPECTEUR BILINGUE PREVUES PAR L'ARRETE DU REGENT DU 23 JUILLET 1948, PORTANT STATUT DE LA COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE, DU BENEFICE DE LA LOI DES 3 AOUT 1919 ET 27 MAI 1947.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947, notamment l'article 5, alinéa 2 ;

Vu l'arrêté du Régent du 23 juillet 1948, portant statut de la commission permanente de contrôle linguistique, notamment l'article 6, alinéa 3;

Considérant que les fonctions d'inspecteur bilingue prévues par cette dernière disposition exigent, par leur nature, des garanties particulières de confiance et de mérite spécial qui doivent être laissées à l'appréciation souveraine de

.../...

l'autorité qui nomme :

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Article 1er.-

Les fonctions d'inspecteur prévues à l'article 6, alinéa 3, de l'arrêté du Régent du 23 juillet 1948 portant statut de la commission permanente de contrôle linguistique, sont exlues des droits de préférence accordés par la loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947.

Article 2.-

Le Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT:

Le Ministre de l'Intérieur,

Het ontwerp van besluit van de Regent strekt er toe de ambten van inspecteur, voorzien in het besluit van de Regent van 23 Juli 1948 houdende statuut van de vaste commissie van taaltoezicht, te rangschikken onder de ambten bedoeld in artikel 5, tweede lid, der wet van 3 Augustus 1919 en 27 Mei 1947.

Zoals de Raad van State er op gewezen heeft in zijn advies betreffende het ontwerp van besluit van de Regent tot vaststelling der weddeschaal van voornoemde inspecteurs, stelt het besluit van de Regent van 23 Juli 1948 blijkbaar geen eigenlijke bedieningen in.

Derhalve is de wet van 3 Augustus 1919 en 27 Mei 1947 ter zake niet van toepassing.

*

* *

Onder voorbehoud van wat voorafgaat, stelt de Raad van State sommige wijzigingen in de vorm voor, waarbij geen commentaar nodig is; zij zijn in de hiernavolgende tekst onderstreept :

BESLUIT VAN DE REGENT WAARBIJ OP DE AMBTEN VAN TWEETALIG INSPECTEUR, VOORZIEN IN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 23 JULI 1948 HOUDENDE STATUUT VAN DE VASTE COMMISSIE VAN TAALTOEZICHT, DE WET VAN 3 AUGUSTUS 1919 EN 27 MEI 1947 NIET VAN TOEPASSING IS.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 3 Augustus 1919 en 27 Mei 1947, namelijk op artikel 5, tweede lid ;

Gelet op het besluit van de Regent van 23 Juli 1948 houdende statuut van de vaste commissie van taaltoezicht, namelijk op artikel 6, derde lid ;

.../...

Overwegende dat de ambten van tweetalig inspecteur voorzien in deze laatste bepaling uiteraard bijzondere waarborgen van betrouwbaarheid en van speciale verdienstelijkheid eisen, welke aan de souvereine beoordeling van de overheid die benoemt, moeten overgelaten worden ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

De ambten van inspecteur, voorzien in artikel 6, derde lid, van het besluit van de Regent van 23 Juli 1948 houdende statuut van de vaste commissie van taaltoezicht, zijn uitgesloten van de bij de wet van 3 Augustus 1919 en 27 Mei 1947 toegekende prioriteitsrechten.

Artikel 2.-

De Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Etaient présents: Waren aanwezig:

Messieurs: M. SOMERHAUSEN, conseiller d'Etat, président
De Heren: raadsheer van State, voorzitter

J. COYETTE, conseillers d'Etat
G. HOLOYE, raadsheren van State

J. VAUTHIER, assesseurs de la section de législation
A. BERNARD, bijzitters van de afdeling wetgeving

J. CYPRES, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. COYETTE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. COYETTE.

Le Greffier - De Griffier, Le Président - De Voorzitter,